

CD 3 - 2. MY DESPAIR / ЯК РОСЛУЄШ ВНОЧІ / ЯК ПОЧУЄШ ВНОЧІ

Іван Франко/Ivan Franko

Як почуєш вночі край свого вікна,
Jak rochujesh vnochi kraj svojoho vikna,
If you hear at night by your window,

Що щось плаче і хлипає важко,
Shcho shchos' plache i khlypaje vazhko,
That something cries and weeps deeply,

Не тривожся зовсім, не збавляй собі сна,
Ne tryvozhsja zovsi'm, ne zbavljaj sobi sna,
Do not be alarmed at all, don't disturb your sleep,

Не дивися в той бік, моя пташко!
Ne dyvysja v toj bik, moja ptashko!
Don't look in that direction, my dearest!

Се не та сирота, що без мами блука,
Se ne ta syrota, shcho bez mamy bluka,
It is not that orphan who without his mummy wanders,

Не голодний жебрак, моя зірко;
Ne holodnyj zhebrak, moja z'irko;
It's not a hungry beggar, my darling;

Се розпука моя, невтишима тоска,
Se rozpuka moja, nevyshyma toska,
It's despair my, unsilenced grief,
(My despair)

Се любов моя плаче так гірко.
Se ljubov moja plache tak hirko.
It's love my crying so bitterly.
(My love)